

Verb aspects in Russian

Most Russian verbs have two infinitives, one imperfective and one perfective.

The imperfective infinitive is used for incomplete or repeated actions.

The perfective infinitive is used for one-off, completed actions.

In most dictionaries imperfective infinitives are given first. Dictionary entries may look like this:

protect защища́ть / защити́ть

Infinitive pairs. How to tell which infinitive is which aspect

If only one of the two infinitives has a prefix, this is the perfective form.

звони́ть / позвони́ть to ring, to telephone

де́лать / сде́лать to do

чита́ть / прочита́ть to read

жду́ть / подожду́ть to wait

Exception: покупа́ть / купи́ть to buy

If both infinitives end in -ать or -ять then the shorter of the two is the perfective.

понима́ть / поня́ть to understand

узнава́ть / узна́ть to find out

рассказа́ывать / сказа́ть to tell

If the infinitive has -ыва- in its suffix, then it is imperfective.

If the aspect pair has one infinitive in -ать or -ять and the other in -еть, -ить or -нуть, then the former is imperfective and the latter is perfective.

отдыха́ть / отдохну́ть to rest

повторя́ть / повтори́ть to repeat

умира́ть / умере́ть to die

Some verbs have quite different imperfective and perfective forms.

брати́ть / взяти́ть to take садя́ться / сестя́ to sit down

ложя́ться / лечя́ to lie down лова́ть / пойма́ть to catch

класть / положи́ть to put говоря́ть / сказа́ть to say

("to speak" is говоря́ть / погово́рить)

Imperfective and perfective forms of the same verb can have different English meanings

сдава́ть экза́мен to take an exam сдате́ экза́мен to pass an exam

опа́здыва́ть to be late опозда́ть to be too late

боле́ть to be ill заболе́ть to fall ill

By virtue of their meaning, some Russian verbs have no perfective form

зави́сеть от to depend on принадлежа́ть to belong

ожида́ть to expect отсутствова́ть to be absent

мечта́ть to dream (of doing s.thing) вы́глядеть to look (have an appearance)

Different prefixes give perfective verbs with different nuances

Imperfective		Perfective	
де́лать	to do	сде́лать	to do
		доде́лать	to complete
		переде́лать	to change
кури́ть	to smoke	покура́ить	to have a smoke
		закура́ить	to light a cigarette

Some verbs have the same infinitive for imperfective and perfective

атакова́ть to attack

быть - "to be" and быва́ть - "to be regularly" behave differently. See section 49.

The imperfective infinitive is used for incomplete or repeated actions

Он хóчет рабóтать в Лóндоне.	He wants to work in London. (A general statement, for an undefined period)
Она́ не хотéла слúшать.	She didn't want to listen. (An undefined period of time)
Мы не мóжем ждaть.	We can't wait. (An undefined period of time)
Он пообещáл звонíть регуля́рно.	He promised to ring regularly. (repeated action)

The imperfective infinitive is used with **быть for continuous actions in the future**

Я бúду ждaть.	I shall be waiting.
На пéнсии она́ бúдет жить в Парíже.	In her retirement she will live in Paris.

The imperfective infinitive is usually used with negatives

Он решíл не вхóдить.	He decided not to go in.
Мы попросíли её не звонíть е́му.	We asked her not to ring him.

but the perfective can also be used after не хотéть for a one-off action

Я не хотéл встрéтить егó.	I didn't want to meet him.
---------------------------	----------------------------

When the verbs below are followed by an infinitive, this infinitive is always imperfective

начинáть / начáть	to begin
кончáть / кóнчить	to finish
продолжáть / продóлжить	to continue
переставáть / перестáть	to stop doing something
запрещáть / запретíть	to forbid
надоедáть / надоесть	to bore (see section 11)

Она́ нáчала звонíть.	She started ringing.
Он перестáл дúмать о ней.	He stopped thinking about her.
Курíть запрещéно.	Smoking is forbidden.
Мне надое́ло ждaть.	I got bored with waiting.



The imperfective infinitive is used in commands and orders

Молчáть!	Be quiet!
Не курíть!	No smoking!
Маши́ны не стáвить	No car parking

The perfective infinitive is used for one-off, complete actions

Он решíл порабóтать в огорóде.	He decided to work (a bit) in his vegetable garden. (a defined period of time, with an end in sight)
Я хочú послушать éту пéсню.	I want to listen to that song. (a defined period of time, with an end in sight)
Вы соглáсны подождáть пять минúт?	Do you agree to wait for five minutes? (a defined period of time, with an end in sight)
Мóжно войтí?	May I go in? (a single action)
Я три рáза пытáлся ввéсти PIN-код, тепéрь SIM-кáрта заблокíрована.	I tried to entered my PIN code three times, now my SIM card is blocked. (single very short repeated actions)

Infinitives may be used for suggestions

Отдáть тебе́ любóвь?	Shall I give you my love?
----------------------	---------------------------

1. Find the aspect pairs from the verbs in the following list:

брать, бросать, бросить, вернуться, взять, возвращаться, выпить, давать, дать, делать, ждать, жить, играть, исчезать, исчезнуть, звонить, купить, курить, любить, мочь, написать, отдохнуть, отдыхать, петь, писать, пить, подождать, позвонить, поиграть, покупать, покурить, полюбить, понимать, понять, посмотреть, послать, посылать, потерять, прожить, рассказать, рассказывать, садиться, сделать, сесть, смотреть, смочь, спеть, терять, узнавать, узнать, умереть, умирать

Imperfective	Perfective	Imperfective	Perfective
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

2. Fill the gaps with infinitives from the list below. Mark them as imperfective or perfective

- а. Вы согласны _____ моей женой? imp. / perf.
б. Я не хочу _____ в этом грязном ресторане. imp. / perf.
в. Нина не умеет _____ стихий. imp. / perf.
г. Вы не хотите _____ моей картины? imp. / perf.
д. Елена решила _____ дяде. imp. / perf.
е. Борис всегда приходит вовремя. Он не любит _____. imp. / perf.
ж. Я хочу _____ дачу летом. imp. / perf.
з. Можно _____ вам один интимный вопрос? imp. / perf.
и. Я хочу _____ себе новый паспорт. imp. / perf.
к. Не надо _____ неправду детям. imp. / perf.

говорить - задать - обедать - опаздывать - писать позвонить - покрасить - посмотреть - сделать - стать

3. Fill the gaps with infinitives from the list, using the correct aspect

- а. Не надо _____ воду из этого крана.
 б. Он решил _____ стакан воды и пойти домой.
 в. Я буду _____ тебе каждый вечер.
 г. Надо срочно _____ в милицию.
 д. Она хочет _____ твой огород.
 е. Я не люблю _____ телевизор.
 ж. Нина хочет _____ юбку.
 з. Он перестал _____ газеты. Он читает новости в интернете.
 и. Ему надоело _____ на шоколадном заводе.
 к. Абрамович уговорил Хиддинка _____ в Чёлси, но только до конца сезона.
 л. Дима хочет _____ сто долларов на рубли.
 м. Не надо _____ деньги на улице!
 н. Я не могу _____ на этот урок.
 о. У неё есть привычка всегда _____.
 п. Эти таблетки помогут вам _____.
 р. Лучше один раз _____, чем сто раз _____.

бросать / бросить - видеть / увидеть - звонить / позвонить - курить / закурить
 менять / поменять - опоздать / опаздывать - пить / выпить - покупать / купить
 работать / поработать - слышать / услышать - смотреть / посмотреть

4. Complete the translations of the notices and quotations

6



Опасная зона!
 Сход снега с крыши.
 Машины не ставить.
 а. Dangerous zone!
 Snow falling from the roof.
 Don't _____.



б. Do not _____ anything with your hands!

Быть или не быть? Вот в чём вопрос! (Гамлет)

в. _____ or not _____, that is the question! (Hamlet)

Это не цирк! Наша цель не развлекать студентов, а учить их!
 (Василий Бессонов)

г. It is not a circus! Our aim is not _____ the students, but _____ them!
 (Vassily Bessonoff)

Учиться, учиться и учиться! В.И. Ленин

д. _____, _____, and _____!
 (V.I. Lenin)